



Republic of Tunisia  
Ministry of Finances  
D.G.R.E

République Tunisienne  
Ministère des Finances  
D.G.R.E

الجمهورية التونسية  
وزارة المالية  
الإدارة العامة للموارد و التوازنات



[www.portail.finances.gov.tn](http://www.portail.finances.gov.tn)



# نتائج وقتية لتنفيذ ميزانية الدولة

إلى نوفمبر 2020

**Résultats provisoires de l'Exécution du  
Budget de l'Etat**

A fin Novembre 2020

**Provisional State Budget's Achievement**

End November 2020



## ملاحظات Notes Notes

- 1-** Data are in Millions of Tunisian Dinars and cover state's Budget: Revenues, borrowing, Current Expenditure, Capital Expenditure, Net Lending and Debt Service.
- 1-** Les données sont exprimées en Million de Dinar Tunisien (MDT) et couvrent les opérations du Budget de L'Etat : les revenus, les ressources d'emprunts, les dépenses de gestion, les dépenses d'investissement, les prêts et avances nets du trésor et le service de la dette publique.
- 1 -** المعطيات معدة بحساب مليون دينار تونسي (م د ت) و تغطي عمليات ميزانية الدولة : المداخيل ، موارد الاقتراض ، نفقات التصرف ، نفقات التنمية ، قروض وتسبيقات الخزينة الصافية و تسديد الدين العمومي (أصلا و فائدة).
- 2-** The percent indicates increasing rates.
- 2-** Les pourcentages en dessous des données chiffrées représentent les taux d'évolution par rapport à la même période de l'année précédente.
- 2 -** تمثل النسب المئوية المرسومة تحت الأرقام نسب التطور مقارنة بنفس الفترة من السنة السابقة.
- 3-** Data are produced in accordance with the Organic Budget Law (n° 2004-42 du 13 May 2004)
- 3-** Les données sont produites conformément à la Loi Organique du Budget (n° 2004-42 du 13 Mai 2004)
- 3 -** يتم إعداد البيانات طبقا للقانون الأساسي للميزانية (قانون عدد 42 لسنة 2004 المؤرخ في 13 ماي 2004)
- 4-** The Fiscal year begins 1st January and ends on the 31 December.
- 4-** L'année Fiscale commence le 1er Janvier et se termine le 31 Décembre.
- 4 -** تبدأ السنة المالية في 1 جانفي و تنتهي في 31 ديسمبر من نفس السنة .
- 5-** Data for 2015 and 2016 was updated in june 2017.
- 5-** Une mise à jour a été effectuée pour les années 2015 et 2016 en juin 2017.
- 5 - -** تم تحيين المعطيات المتعلقة بسنتي 2015 و 2016 في شهر جوان 2017.
- 6-** For any more information, users can contact:
- 6-** Pour tout renseignement, les utilisateurs peuvent contacter :
- 6 -** لطلب المزيد من التوضيح يمكن الإتصال بـ:
- Mrs. Ben Algia Ibtissem  
[ibalgia@finances.tn](mailto:ibalgia@finances.tn)  
Or Mrs. Abidi Manel  
[mabidi@finances.tn](mailto:mabidi@finances.tn)
- Madame: Ben Algia Ibtissem  
[ibalgia@finances.tn](mailto:ibalgia@finances.tn)  
Ou Madame: Abidi Manel  
[mabidi@finances.tn](mailto:mabidi@finances.tn)
- السيدة إبتسام بن علجية  
[Ibalgia@finances.tn](mailto:ibalgia@finances.tn)  
أو السيدة منال عبيدي  
[mabidi@finances.tn](mailto:mabidi@finances.tn)
- General Directorate of balances and resources Ministry of Finance, La Kasbah Tunis  
Phone : 71 569 369  
Fax : 71 575 681
- La Direction Générale des Ressources et des Equilibres - Ministère des Finances, La Kasbah Tunis  
Téléphone: 71 569 369  
Fax : 71 575 681
- الإدارة العامة للموارد و التوازنات - وزارة المالية - القصبة تونس  
الهاتف : 71 569 369  
الفاكس : 71 575 681



In accordance with the budget law presentation	Présentation selon la loi organique du budget	I - تبويب حسب القانون الأساسي للميزانية
▪ State's budget	▪ Equilibre du Budget de l'Etat	▪ ميزانية الدولة
▪ Tax Revenue	▪ Recettes fiscales	▪ المداخيل الجبائية
Monthly distribution of tax revenue	Evolution mensuelle des recettes fiscales	التطور الشهري للموارد الجبائية
▪ Non tax revenue	▪ Recettes non fiscales	▪ المداخيل غير الجبائية
▪ Borrowings	▪ Ressources d'emprunts	▪ موارد الاقتراض
▪ Expenditure without dept service	▪ Dépenses hors services de la dette	▪ النفقات بدون خدمة الدين
Economic classification	Classification économique	توزيع اقتصادي
Functional classification	Classification fonctionnelle	توزيع وظيفي
▪ Public dept	▪ Dette publique	▪ الدين العمومي
Outstanding classification by currency	Répartition de l'encours de la dette Extérieure par devises	توزيع حجم الدين الخارجي حسب العملات
Outstanding Classification by origin	Répartition de l'encours de la dette Extérieure par bailleurs	توزيع حجم الدين الخارجي حسب المصادر

International presentation	Présentation selon les normes internationales	II - تبويب تحليلي حسب المواصفات الدولية
▪ State's budget	▪ Equilibre du Budget de l'Etat	▪ توازن ميزانية الدولة
▪ Total revenue & grants	▪ Total recettes & dons	▪ جملة الموارد والهبات
▪ Total expenditure & net lending	▪ Total dépenses et prêts – recouvrements	▪ جملة النفقات و القروض الصافية من التسديدات

Special Diffusion Data Standard (SDDS)	Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)	III - المعيار الخاص لنشر البيانات
▪ Calendar	▪ Calendrier	▪ الرزنامة
▪ Data	▪ Données	▪ البيانات

Appendix	Annexes	IV - الملحقات
▪ Foreign exchange	▪ Commerce extérieur	▪ التجارة الخارجية
▪ Methodological note	▪ Note méthodologique	▪ مذكرة منهجية
▪ Government finance statistics publications catalogue	▪ Catalogue des publications de statistiques des finances publiques	▪ قائمة النشريات الإحصائية للمالية العمومية



**تبويب حسب القانون الأساسي للميزانية  
(عدد 42 لسنة 2004 المؤرخ في 13 ماي 2004)  
Présentation selon la Loi Organique du Budget  
(n° 2004-42 du 13 Mai 2004)  
In accordance with the budget law presentation  
(n° 2004-42 May 13, 2004)**



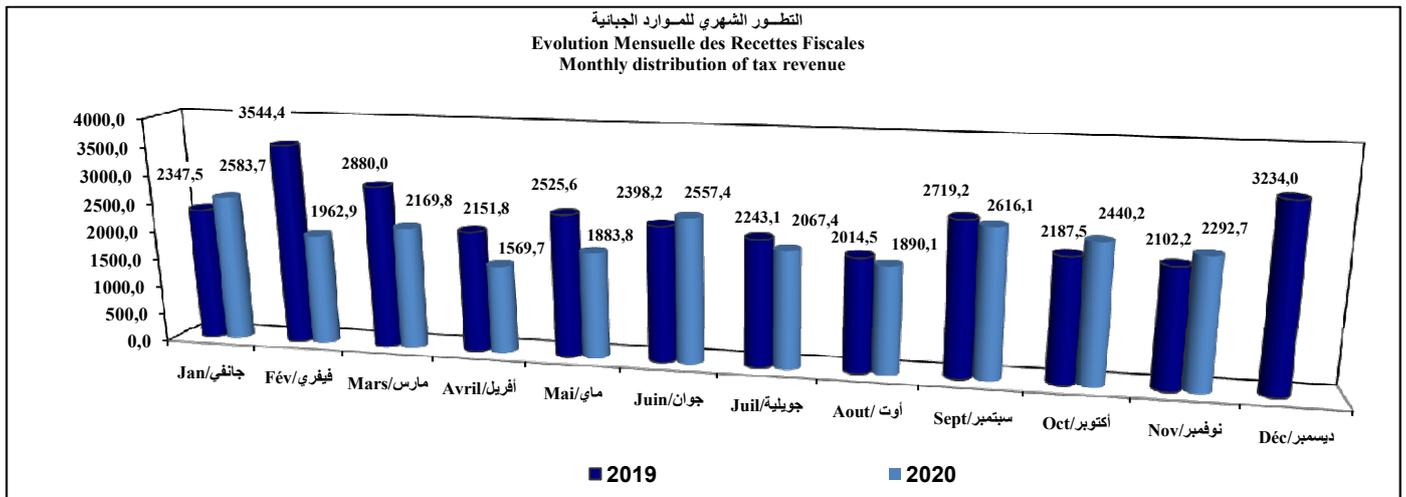
توازن ميزانية الدولة  
Equilibre du Budget de l'Etat  
Budget of State

ق م LF 2020	Prov 2019	موفى نوفمبر End November		موفى أكتوبر End October		Headings / Rubriques / العناوين			
		2020	2019	2020	2019	2018	2017	2016	
47 227,0 11,8%	42 254,3 11,9%	40163,7 6,0%	37881,4 14,9%	36668,6 3,9%	35299,3 16,9%	37 750,9 10,1%	34 291,5 17,0%	29 311,8 9,1%	<b>Total Revenue/ Total Recettes / جملة الموارد I</b>
35 979,0 11,2%	32 366,8 15,8%	26485,7 -6,7%	28390,5 16,2%	24099,8 -7,7%	26103,3 17,2%	27 942,3 17,0%	23 891,4 12,5%	21 245,2 5,2%	<b>Total Revenue/ Total Recettes propres / جملة الموارد الذاتية 1</b>
31 759,0 9,9%	28 900,9 17,9%	24 033,8 -6,4%	25 666,9 15,5%	21 741,1 -7,7%	23 564,7 16,3%	24 503,3 15,7%	21 186,5 13,3%	18 702,0 0,8%	<b>Tax Revenue / Recettes Fiscales / المداخل الجبائية 1.1</b>
25,4%	25,3%					23,2%	21,9%	20,8%	Fiscal Pression / Pression Fiscale / نسبة الضغط الجبائي
4 220,0	3 465,9	2 451,9	2 723,6	2 358,7	2 538,6	3 439,0	2 704,9	2 543,2	<b>Nontax Revenue/ Recettes non Fiscales / المداخل غير الجبائية 1.2</b>
11 248,0 13,8%	9 887,5 0,8%	13 678,0 44,1%	9 490,9 11,0%	12 568,8 36,7%	9 196,0 16,3%	9 808,6 -5,7%	10 400,1 28,9%	8 066,6 20,8%	<b>Ressources d'emprunt et trésorerie/الخزينة و موارد الاقتراض و Borrowings and Treasury Deposits 2</b>
11 248,0	9 692,5	11 044,9	9 259,6	10 166,4	8 670,1	9 498,0	10 284,4	8 157,0	<b>Borrowings / Ressources d'emprunts/ موارد الاقتراض 2.1</b>
0,0	195,0	2 633,1	231,3	2 402,4	525,9	310,6	115,7	- 90,4	<b>Ressources de trésorerie / موارد الخزينة و Tresor Deposits / 2.2</b>
47 227,0 11,8%	42 254,3 11,9%	40 163,7 6,0%	37 881,4 14,9%	36 668,6 3,9%	35 299,3 16,9%	37 750,9 10,1%	34 291,5 17,0%	29 311,8 9,1%	<b>Expenditures/Total Dépenses / جملة النفقات II</b>
39 311,0 9,6%	35 857,5 9,9%	32 947,8 3,9%	31 697,4 12,1%	30 064,9 2,2%	29 419,6 13,6%	32 624,4 10,4%	29 546,2 13,2%	26 099,1 9,2%	<b>Dépenses Hors Principal / النفقات دون تسديد أصل الدين و Expenditures &amp; Lending without Amortization 3</b>
28 263,0 7,0%	26 426,0 11,6%	22 356,6 -0,2%	22 391,5 24,7%	20 428,2 -1,3%	20 703,7 25,6%	23 680,0 10,5%	21 432,0 16,3%	18 420,4 6,9%	<b>Dépenses de Gestion / نفقات التصرف و Administration Expenditure 3.1</b>
3 762,0 17,9%	3 191,5 13,9%	3 429,0 13,6%	3 019,4 10,8%	3 154,0 8,7%	2 902,5 14,1%	2 801,9 24,0%	2 259,6 13,8%	1 986,4 20,8%	<b>Intérêts de la Dette / فائدة الدين و Interest Payments 3.2</b>
1 904,0 18,4%	1 608,7 5,9%	1 903,3 27,9%	1 488,1 -0,4%	1 694,9 18,5%	1 430,6 3,9%	1 519,0 21,0%	1 255,6 7,7%	1 165,3 21,8%	<b>Dette Intérieure / Domestic Debt / الدين الداخلي 3.3</b>
1 858,0 17,4%	1 582,8 23,4%	1 525,7 -0,4%	1 531,3 24,6%	1 459,1 -0,9%	1 471,9 26,1%	1 282,9 27,8%	1 004,0 22,3%	821,1 19,4%	<b>Dette Extérieure / Foreign Debt / الدين الخارجي 3.4</b>
7 166,0 16,7%	6 140,0 3,3%	4 569,2 -6,4%	4 884,0 0,3%	4 076,8 -10,7%	4 564,0 -1,1%	5 944,5 3,8%	5 729,6 5,7%	5 421,6 13,0%	<b>Dépenses en Capital / نفقات التنمية و Capital Expenditure 3.3</b>
120,0	100,0	2 593,0	1 402,5	2 405,9	1 249,4	198,0	125,0	270,7	<b>Lending / Prêts / القروض 3.4</b>
7 916,0	6 396,8	7 215,9	6 184,0	6 603,7	5 879,7	5 126,5	4 745,3	3 212,7	<b>Remboursement du Principal / تسديد أصل الدين و Amortization 4</b>
-3 782,0 -3,0%	-4 039,8 -3,5%	-7 130,2 -7,1%	-3 721,4 -3,7%	-6 633,2 -6,3%	-3 676,4 -3,7%	-5 055,4 -4,8%	-5 986,7 -6,1%	-5 510,4 -6,1%	<b>(**)Solde Budgetaire / Result / النتيجة 5</b> دون اعتبار التخصيص و الهبات و مداخل المصادرة / Privat&Dons & Rev confis النسبة من الناتج المحلي الإجمالي / in% of GDP / En %du PIB
3 782,0	4 039,8	7 130,2	3 721,4	6 633,2	3 676,4	5 055,4	5 986,7	5 510,4	<b>(*) Financing / Financement / التمويل 6</b>
150,0	300,0	0,0	300,0	0,0	300,0	137,0	145,0	130,0	<b>Revenus confisqués / الأملاك المصادرة 6.1</b>
300,0	249,1	668,1	114,5	668,1	60,1	236,3	186,9	526,5	<b>Privatization&amp; Grants / Privatisation&amp; Dons/الهبات و التخصيص 6.2</b>
-757,0	1670,7	5881,2	1592,9	5331,7	1995,7	863,3	933,7	1968,5	<b>Financement Intérieur Net / التمويل الداخلي الصافي و Domestic Financing 6.3</b>
4089,0	1820,0	580,9	1714,0	633,4	1320,6	3818,8	4721,1	2885,4	<b>Financement Extérieur Net / التمويل الخارجي الصافي و External net lending 6.4</b>
									<b>Sukuk / الصكوك الاسلامية 6.5</b>
75,1%	72,4%					77,9%	70,2%	62,4%	<b>Encours de la Dette Publique ( %du PIB ) / نسبة الدين العمومي من الناتج و Outstanding Public Debt (% of GDP) 7</b>



المداخيل الجبائية  
Recettes Fiscales  
Tax Revenues

ق م LF 2020	Prov 2019	موفى نوفمبر End November 2020	موفى أكتوبر End October 2019	موفى أكتوبر End October 2020	موفى أكتوبر End October 2019	2018	2017	2016	Headings / Rubriques / العناوين
13 662,0	12 648,4	10 592,2	11 018,2	9 714,9	10 291,9	9 065,3	8 560,0	7 576,8	<b>1</b> Impôts Directs / <b>1</b> الأداوات المباشرة <b>Direct Tax</b>
8,0%	39,5%	-3,9%	35,3%	-5,6%	37,7%	5,9%	13,0%	-3,1%	
9 651,0	8 813,2	8 023,3	7 864,8	7 296,1	7 200,8	6 359,1	6 204,7	5 942,9	1.1 Impôts sur le Revenu / <b>1.1</b> الأداء على الدخل Taxes on Income /
9,5%	38,6%	2,0%	36,5%	1,3%	37,9%	2,5%	4,4%	16,8%	
6 284,0	5 488,4	5 231,1	4 848,8	4 779,1	4 439,7	3 830,8	4 028,9	4 106,5	1.1.1 Wages ans salaries / <b>1.1.1</b> المرتبات و الأجرور Rémunérations et salaires/
3 367,0	3 324,8	2 792,2	3 016,0	2 517,0	2 761,1	2 528,3	2 175,8	1 836,4	1.1.2 Other revenues / <b>1.1.2</b> موارد أخرى Autres Recettes/
4 011,0	3 835,2	2 568,9	3 153,4	2 418,8	3 091,1	2 706,2	2 355,3	1 633,9	1.2 Impôts sur les Sociétés / <b>1.2</b> الضريبة على الشركات Corporate Income Tax
4,6%	41,7%	-18,5%	32,4%	-21,7%	37,1%	14,9%	44,2%	-40,2%	
1 366,0	1 121,4	455,6	857,6	439,2	841,3	794,7	585,9	418,9	2.1.1 Sociétés Pétrolières / <b>2.1.1</b> الشركات البترولية Sociétés Non pétrolières/
2 645,0	2 713,8	2 113,3	2 295,8	1 979,6	2 249,8	1 911,5	1 769,4	1 215,0	2.1.2 Sociétés Non pétrolières / <b>2.1.2</b> الشركات غير البترولية Sociétés Non pétrolières/
18 097,0	16 252,5	13 441,6	14 648,7	12 026,2	13 272,8	15 438,0	12 626,5	11 125,2	<b>2</b> Impôts Indirects / <b>2</b> الأداوات غير المباشرة <b>Indirect Taxes</b>
11,3%	5,3%	-8,2%	4,0%	-9,4%	3,9%	22,3%	13,5%	3,7%	
1 521,0	1 284,4	1 071,3	1 166,9	958,6	1 063,7	1 208,3	741,9	639,7	2.1 Droits de Douanes / <b>2.1</b> المعاليم الدوائية Customs Duties
18,4%	6,3%	-8,2%	8,6%	-9,9%	8,5%	62,9%	16,0%	-23,2%	
8 975,0	7 797,4	6 406,4	7 105,0	5 667,4	6 439,9	7 424,8	6 092,0	5 138,0	2.2 TVA / <b>2.2</b> الأداء على القيمة المضافة VAT
15,1%	5,0%	-9,8%	4,2%	-12,0%	5,3%	21,9%	18,6%	1,6%	
3 157,0	2 872,2	2 581,4	2 633,7	2 349,8	2 376,8	2 863,6	2 492,9	2 174,2	2.3 Excises / <b>2.3</b> معلوم الإستهلاك Droits de Consommation /
9,9%	0,3%	-2,0%	0,6%	-1,1%	0,1%	14,9%	14,7%	22,6%	
4 444,0	4 298,5	3 382,5	3 743,1	3 050,4	3 392,4	3 941,3	3 299,7	3 173,3	2.4 Autres Impôts indirects / <b>2.4</b> أداوات ومعاليم مختلفة Other taxes /
3,4%	9,1%	-9,6%	4,7%	-10,1%	2,6%	19,4%	4,0%	3,7%	
31 759,0	28 900,9	24 033,8	25 666,9	21 741,1	23 564,7	24 503,3	21 186,5	18 702,0	<b>3</b> <b>Total /</b> <b>3</b> الجملة
9,9%	17,9%	-6,4%	15,5%	-7,7%	16,3%	15,7%	13,3%	0,8%	
23 431,0	21 479,6	18034,1	18872,7	16333,7	17404,9	17 483,3	15 493,6	13 837,1	Régime Intérieur / <b>3</b> نظام داخلي Régime Douanier / <b>3</b> نظام ديواني
8 328,0	7 421,3	5999,7	6794,2	5407,3	6159,8	7 020,0	5 692,9	4 864,8	
25,4%	25,3%					23,2%	21,9%	20,8%	Tx de la pression Fiscale / <b>3</b> نسبة الضغط الجبائي الجملي Tx de la pression Fiscale sans pétrole / <b>3</b> نسبة الضغط الجبائي دون النفط
24,3%	24,4%					22,4%	21,3%	20,3%	

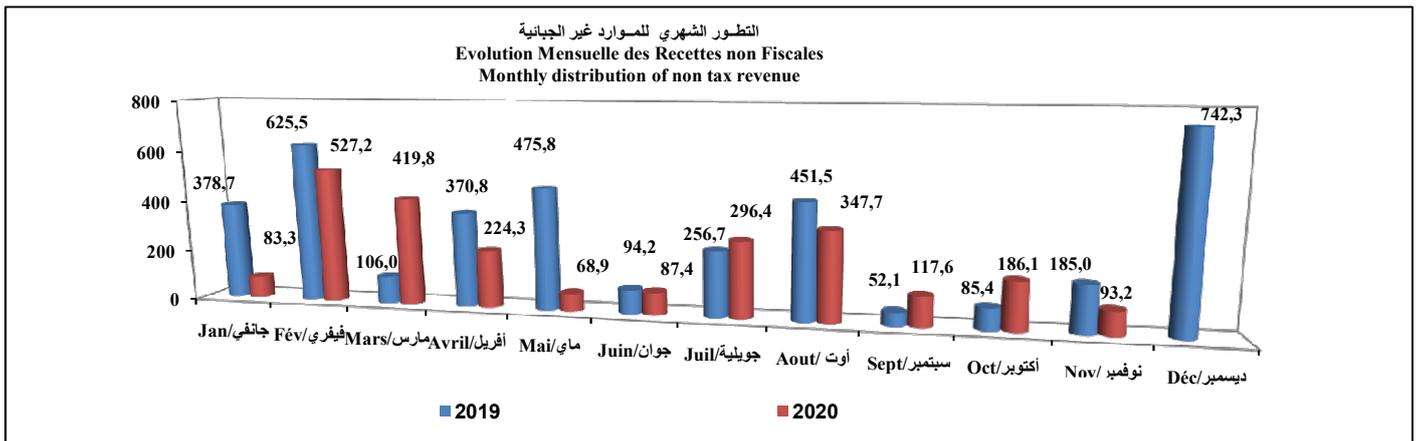




المدخلات غير الجبائية  
Recettes Non Fiscales  
Non Tax Revenues

ق م LF 2020	Prov 2019	موفى نوفمبر		موفى أكتوبر		Headings / Rubriques / العناوين			
		End November 2020	2019	End October 2020	2019	2018	2017	2016	
-	-					-	-	-	(1) Oil Revenue/Revenus Pétroliers / مداخل النفط 1
700,0	532,4	407,0	407,0	635,0	609,5	0,0			(2) مداخل تسويق المحروقات / مداخل تسويق المحروقات 2
550,0	322,7	71,1	222,9	65,2	220,3	605,4	555,1	293,0	Oil Revenue/Revenus de commercialisation des carburants / مداخل عبور أنبوب الغاز / (2) Redevance Gazoduc / Royalties Gazoduc 2
1 389,0	1 067,7	776,5	841,8	773,9	836,0	631,5	261,8	446,8	(2) Revenus des Participations / عائدات المساهمات والمؤسسات / (2) Revenus des Participations / Entrepreneurial Income 3
300,0	249,1	668,1	114,5	668,1	60,1	236,3	186,9	129,6	Grants / Dons Extérieurs / هبات خارجية 4
0,0	0,0			0,0	0,0	396,9			Revenu de la Privatisation / مداخل التخصيص / Privatization Revenue 5
120,0	182,2	139,7	165,8	115,1	142,1	215,3	163,6	150,7	Recouvrement Principal / إستخلاص أصل القروض / Receipts from loans repayment 6
1 161,0	1 111,8	796,5	971,6	736,4	873,1	1 115,5	928,0	1 126,2	Autres Recettes non fiscales / مداخل أخرى / Other nontax revenue 7
150,0	300,0	300,0	300,0	300,0	300,0	137,0	145,0	130,0	منها : Revenus confisqués / الأملاك المصادرة / confiscated revenues / السيولة المصادرة/ liquidité confisquée/ confiscated liquidity/ 4G Concession/ 4G التفويت في 4G
4 220,0	3 465,9	2 451,9	2 723,6	2 358,7	2 538,6	3 439,0	2 704,9	2 543,2	<b>Total / الجملة 8</b>

تم تحيين معطيات سنة 2014 - Les données de l'année 2014 ont été actualisées





موارد الاقتراض  
Ressources d'emprunt  
Borrowings

ق م LF 2020	Prov 2019	موفى نوفمبر End November 2020 2019		موفى أكتوبر End October 2020 2019		Headings / Rubriques / العناوين			
		2020	2019	2020	2019	2018	2017	2016	
2 400,0	2 639,5	6 332,9	2 524,7	5 558,4	2 444,5	2 433,1	1 946,8	3 888,7	<b>1</b> Emprunts Intérieurs / الاقتراض الداخلي <b>Domestic Borrowing</b>
									B Trésor CT 52 Semaines / رقاغ الخزينة قصيرة المدى 52 اسبوع / Treasury Bills CT (52 Weeks)
250,0	436,2	630,3	415,7	617,9	388,2	26,6	89,2	76,5	1.1
2 150,0	1 014,4	3 088,0	920,1	2 325,9	867,4	1 670,2	1 857,6	3 807,5	1.2 رقاغ الخزينة القابلة للتظهير / Assimilable Treasury Bills/ BTA
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0				1.3 رقاغ الخزينة قصاصمة صفر / Bons du trésor Zero coupon
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0				1.4 Emprunt National / الاككتاب الوطني
0,0	1 188,9	2 614,6	1 188,9	2 614,6	1 188,9	736,3	0,0	4,7	1.5 Autres Emprunts Intérieurs / اقتراضات داخلية أخرى
8 848,0	7 053,0	4 712,0	6 734,9	4 608,0	6 225,6	7 064,9	8 337,6	4 268,3	<b>2</b> Emprunts Extérieurs / الاقتراض الخارجي <b>Foreign Loans</b>
7 872,0	6 284,1	3 743,0	5 967,6	3 639,0	5 459,2	6 233,4	7 433,6	3 380,1	2.1 سحبيات على القروض الخارجية لفائدة الميزانية Budgetary Draws / Tirages Budgétisés
4 441,0	4 065,7	3 743,0	3 749,2	3 639,0	3 240,8	4 547,6	2 954,7	2 282,4	Appui Budgetaire / دعم الميزانية / البنك الدولي / BIRD
1 085,3	174,7	192,8	174,7	88,8	42,9	1 538,5	1 323,4	92,4	البنك الإفريقي للتنمية / BAD
342,0	376,7	0,0	376,7	0,0	0,0	357,6	0,0	1 495,3	الوكالة الفرنسية للتنمية / AFD
167,1	172,5	288,3	172,5	288,3	172,5				صندوق النقد الدولي / IMF / FMI
751,3	713,0	2 179,9	713,0	2 179,9	713,0	2 046,6	768,0	694,7	صندوق النقد العربي / AMF / FMA
232,3		444,5	0,0	444,5	0,0	303,1			برنامج دعم ثنائي (تركيا) / Prog d'Appui Bilatéral(Turquie)
									برنامج دعم ثنائي (ليبيا) / Prog d'Appui Bilatéral(Lybie)
									برنامج دعم ثنائي (الجزائر) / Prog d'Appui Bilatéral(Algérie)
507,9	800,8	153,7	484,3	153,7	484,4		863,3		الاتحاد الأوروبي / Union européenne
1 038,0	332,8	325,2	332,8	325,2	332,8	301,8			الوكالة الألمانية / KFW
317,3	0,0								JICA
	1 495,2		1 495,2		1 495,2				العربية السعودية / Arabie Saoudite
		158,7		158,7					Italy
3431,0	2218,4		2218,4		2218,4	1685,8	4478,9	1097,7	السوق المالية / Financial Market/Marché Financier/ قطر / Qatar
							2422,6		ضمان أمريكي / Garantie Américaine
0,0	0,0					1685,8	2056,3		ضمان ياباني / Garantie JBIC
									قروض أخرى / Autres
856,0	668,9	849,0	668,9	849,0	668,9	706,5	673,0	645,5	2.2 القروض الخارجية الموظفة لمشاريع الدولة Emprunts Extérieurs Affectés Affected Foreign Loans
120,0	100,0	120,0	98,4	120,0	97,5	125,0	231,0	242,7	2.3 القروض الخارجية المعاد إقراضها إلى المؤسسات العمومية Prêts Extérieurs Rétrécédés aux Entreprises Publiques Reallocated Loans
									2.4 الصكوك الإسلامية / Sukuk
11 248,0	9 692,5	11 044,9	9 259,6	10 166,4	8 670,1	9 498,0	10 284,4	8 157,0	<b>3</b> Total / الجملة
0,0	- 27,0	2 010,0	- 27,0	2 010,0	- 27,0	22,0	5,0	0,0	4 لتذكير / Pour mémoire / memory : الاقتراض الصافي دون السنة / BTC <1an nets Treasury Bills < 1 year
0,0	0,0	3 410,0	0,0	3 410,0	0,0	1489,3	5,0		الاقتراضات / Souscription / Borrowing
0,0	27,0	1 400,0	27,0	1 400,0	27,0	1467,3			التسديدات / Amortissement / Amortization



التفقات بدون خدمة الدين  
Dépenses Hors service de la dette  
Expenditure without debt service

ق م LF 2020	Prov 2019	موفى نوفمبر End November 2020 2019		موفى أكتوبر End October 2020 2019		2018 2017 2016			Headings / Rubriques / العناوين
28 263,0	26 426,0	22 356,6	22 391,5	20 428,2	20 703,7	23 680,0	21 432,0	18 420,4	<b>1</b> <b>Dépenses de Gestion / نفقات التصرف</b>
7,0%	11,6%	-0,2%	24,7%	-1,3%	25,6%	10,5%	16,3%	6,9%	<b>Administration Expenditure</b>
19 030,0	16 767,0	17 262,0	15 304,7	15 824,0	14 029,8	14 776,0	14 352,0	13 163,9	1.1 Rémunérations / الأجر و المرتبات
13,5%	13,5%	12,8%	13,7%	12,8%	14,0%	3,0%	9,0%	13,7%	Wages
1 683,0	1 607,0	1 303,0	1 102,3	1 178,0	1 002,5	1 210,0	1 113,0	1 077,9	1.2 Biens & Services / الوسائل والمعدات
4,7%	32,8%	18,2%	21,3%	17,5%	21,2%	8,7%	3,3%	3,0%	Goods & Services
7 050,0	8 052,0	3 791,6	5 984,5	3 426,2	5 671,4	7 694,0	5 967,0	4 178,6	1.3 Interventions & Transfers / التدخلات والتحويلات
-12,4%	4,7%	-36,6%	66,7%	-39,6%	69,2%	28,9%	42,8%	-9,2%	Transfers and Interventions
500,0									1.4 Dépenses non réparties / اعتمادات غير موزعة
7 166,0	6 140,0	4 569,2	4 884,0	4 076,8	4 564,0	5 944,5	5 729,6	5 421,6	<b>2</b> <b>Dépenses en Capital / نفقات التنمية</b>
16,7%	3,3%	-6,4%	0,3%	-10,7%	-1,1%	3,8%	5,7%	13,0%	<b>Capital Expenditure</b>
2 933,0	2 714,0	1 898,0	2 133,0	1 652,0	1 923,1	2 792,0	2 570,3	2 795,9	2.1 Investissements Directs / الإستثمارات المباشرة
8,1%	-2,8%					8,6%	-8,1%	18,7%	Direct Investissement
2 310,0	1 922,0	1 238,0	1 430,1	1 090,0	1 330,6	1 717,0	1 826,8	1 384,4	2.2 Financement Public / التمويل العمومي
20,2%	11,9%					-6,0%	32,0%	-1,6%	Capital Transfers
856,0	668,9	849,0	668,9	849,0	668,9	706,5	673,0	645,5	2.3 القروض الخارجية الموظفة لمشاريع الدولة
28,0%	-5,3%					5,0%	4,3%	30,7%	Emprunts Extérieurs pour projet de L'Etat
									Expenditure on Foreign Loans
801,0	835,1	584,2	652,0	485,8	641,4	729,0	659,6	595,8	2.4 Tresor Funds / Fonds du Trésor/ صناديق الخزينة
-4,1%	14,6%					10,5%	10,7%	9,9%	
266,0									2.5 Dépenses non réparties / اعتمادات غير موزعة
120,0	100,0	2 593,0	1 402,5	2 405,9	1 249,4	198,0	125,0	270,7	<b>3</b> <b>Lending / Prêts / القروض</b>
120,0	100,0	120,0	98,4	120,0	97,5	125,0	231,0	242,7	3.1 القروض الخارجية المعاد إقراضها إلى المؤسسات العمومية
									Prêts Extérieurs Réroccédés aux Entreprises Publiques
0,0	0,0	2 473,0	1 304,1	2 285,9	1 151,9	73,0	- 106,0	28,0	3.2 قروض وتسبقات الخزينة الصافية من الاستخلاصات
									Net lending tresor / Prets et Avances Nets du trésor
35 549,0	32 666,0	29 518,8	28 678,0	26 910,9	26 517,1	29 822,5	27 286,6	24 112,7	<b>4</b> <b>Total / الجملة</b>
8,8%	9,5%	2,9%	12,2%	1,5%	13,5%	9,3%	13,2%	8,4%	
4180,0	4788,0	2553,0	4207,9	2311,0	3907,0	4900,0	3492,2	2210,7	<b>منها الدعم / dont Compensation</b>
(1800,0)	(1800,0)	(1273,0)	(1656,4)	(1122,0)	(1355,5)	(1750,0)	(1494,0)	(1580,7)	Produits de base / دعم المواد الأساسية
(1880,0)	(2538,0)	(780,0)	(2100,0)	(780,0)	(2100,0)	(2700,0)	(1550,0)	(197,0)	Carburants / المحروقات
(500,0)	(450,0)	(500,0)	(451,5)	(409,0)	(451,5)	(450,0)	(448,2)	(433,0)	Transport / النقل

I - توزيع اقتصادي / Classification Economique

Economic Classification /



(\*) تمت تسوية جميع التسبقات الممنوحة على ميزانية 2019/2019 ont été rgularisées  
All advances granted in 2019 were regularized



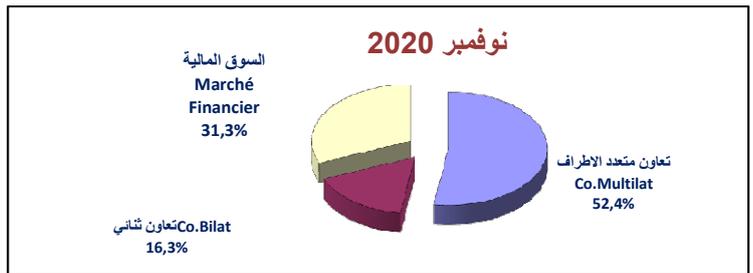
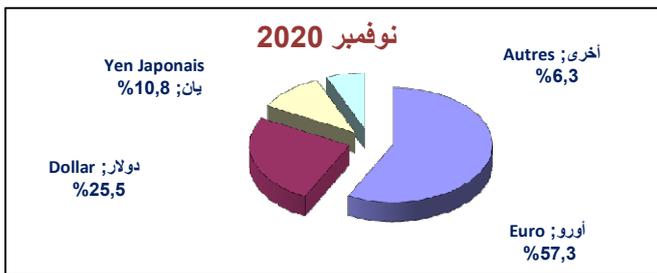
الدين العمومي  
Dette publique  
Public debt

رقم LF 2020	Prov 2019	نوفمبر End November 2020 2019		أكتوبر End October 2020 2019		2018 2017 2016			Headings / Rubriques / العناوين
		2020	2019	2020	2019	2018	2017	2016	
11 678,0 21,8%	9 588,3 20,9%	10 644,9 15,7%	9 203,4 24,1%	9 757,7 11,1%	8 782,2 28,5%	7 928,4 13,2%	7 004,9 34,7%	5 199,1 12,7%	<b>I</b> خدمة الدين العمومي / Debt Service
5 061,0 82,5%	2 772,5 -18,4%	4 988,1 88,1%	2 651,2 -18,0%	4 324,0 79,8%	2 405,3 -16,9%	3 399,4 42,6%	2 384,4 -20,4%	2 995,1 9,0%	الدين الداخلي / Domestic Debt
6 617,0 -2,9%	6 815,8 50,5%	5 656,8 -13,7%	6 552,2 56,5%	5 433,7 -14,8%	6 376,9 61,8%	4 529,0 -2,0%	4 620,5 109,6%	2 204,0 18,2%	الدين الخارجي / Foreign Debt
7 916,0 23,7%	6 396,8 24,8%	7 215,9 16,7%	6 184,0 31,8%	6 603,7 12,3%	5 879,7 37,0%	5 126,5 8,0%	4 745,3 47,7%	3 212,7 8,2%	<b>1</b> تسديد أصل الدين / Amortization
3 157,0 171,3%	1 163,8 -38,1%	3 084,8 165,2%	1 163,1 -33,0%	2 629,1 169,7%	974,7 -35,8%	1 880,4 66,6%	1 128,8 -38,3%	1 829,8 2,1%	الدين الداخلي / Domestic Debt <b>1.1</b>
4 759,0 -9,1%	5 233,0 61,2%	4 131,1 -17,7%	5 020,9 69,8%	3 974,6 -19,0%	4 905,0 76,8%	3 246,1 -10,2%	3 616,5 161,5%	1 382,9 17,4%	الدين الخارجي / Foreign Debt <b>1.2</b>
3 762,0 17,9%	3 191,5 13,9%	3 429,0 13,6%	3 019,4 10,8%	3 154,0 8,7%	2 902,5 14,1%	2 801,9 24,0%	2 259,6 13,8%	1 986,4 20,8%	<b>2</b> الفائدة / Interest / Intérêts
1 904,0 18,4%	1 608,7 5,9%	1 903,3 27,9%	1 488,1 -0,4%	1 694,9 18,5%	1 430,6 3,9%	1 519,0 21,0%	1 255,6 7,7%	1 165,3 21,8%	الدين الداخلي / Domestic Debt <b>2.1</b>
1 858,0 17,4%	1 582,8 23,4%	1 525,7 -0,4%	1 531,3 24,6%	1 459,1 -0,9%	1 471,9 26,1%	1 282,9 27,8%	1 004,0 22,3%	821,1 19,4%	الدين الخارجي / Foreign Debt <b>2.2</b>
94 068,0 75,1%	82 554,4 72,4%	91 772,7 31,1%	83 991,8 24,1%	91 116,3 30,1%	82 484,2 24,1%	82 294,8 77,9%	67 830,0 70,2%	55 920,6 62,4%	<b>II</b> حجم الدين العمومي / Outstanding Public Debt En % du PIB / % of GDP
23 536,0 25,0%	23 949,3 29,0%	31 134,4 33,9%	24 873,8 29,6%	30 948,8 34,0%	24 099,8 29,2%	22 026,9 26,8%	20 997,3 31,0%	19 508,1 34,9%	الدين الداخلي / Domestic Debt / Dette Intérieure / مناب / % part
70 532,0 75,0%	58 605,1 71,0%	60 638,3 66,1%	59 118,0 70,4%	60 167,5 66,0%	58 384,4 70,8%	60 267,9 73,2%	46 832,7 69,0%	36 412,5 65,1%	الدين الخارجي / Foreign Debt / Dette Extérieure / مناب / % part

2- توزيع حجم الدين الخارجي حسب العملات

1- هيكلية حجم الدين الخارجي حسب المصادر /

Encours de la dette par bailleurs /  
Outstanding by origin /





**تبويب حسب المواصفات الدولية**  
**Présentation selon les normes internationales (classification du FMI**  
**– Manuel 1986)**  
**International presentation (In accordance with IMF classification GFS)**  
**manual 1986)**



توازن ميزانية الدولة  
Equilibre du Budget de l'Etat  
Budget of State

ق م LF 2020	Prov 2019	موفى نوفمبر End November 2020 2019		موفى أكتوبر End October 2020 2019		2018 2017 2016			Headings / Rubriques / الغاوين
		35 859,0	32 184,6	26 346,0	28 224,7	23 984,7	25 961,2	27 727,0	
39 191,0	35 675,3	32 808,1	31 531,6	29 949,8	29 277,5	32 409,1	29 382,6	25 948,4	جملة النفقات و القروض الصافية / Total Dépenses & prêts - recouvrements Total Expenditure and net lending 2
-3 782,0	-4 039,8	-7 130,2	-3 721,4	-6 633,2	-3 676,4	-5 055,4	-5 986,7	-5 510,4	Solde Budgetaire /Result /النتيجة 3 دون اعتبار التخصيص و الهبات ومداخل المصادرة / Privat&Dons & Rev confisqués النسبة من الناتج المحلي الاجمالي / in% of GDP / En %du PIB
-3,0%	-3,5%					-4,8%	-6,1%	-6,1%	
3 782,0	4 039,8	7 130,2	3 721,4	6 633,2	3 676,4	5 055,4	5 986,7	5 510,4	التمويل / Financing/ Financement
150,0	300,0	0,0	300,0	0,0	300,0	137,0	145,0	130,0	1 الاملاك المصادرة / Revenus confisqués 1
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	396,9	التخصيص / Privatization/ Privatisation 2
300,0	249,1	668,1	114,5	668,1	60,1	236,3	186,9	129,6	الهبات الخارجية / Grants /Dons extérieurs 3
- 757,0	1 670,7	5 881,2	1 592,9	5 331,7	1 995,7	863,3	933,7	1 968,5	التمويل الداخلي الصافي / Financement Intérieur Net/ / Domestic Financing 5
4 089,0	1 820,0	580,9	1 714,0	633,4	1 320,6	3 818,8	4 721,1	2 885,4	الإقتراض الخارجي الصافي / Financement Extérieur Net / External net lending / الصوك الاسلامية / Sukuk 6



جملة الموارد و الهبات  
Total Recettes & Dons  
Total Revenue and Grants

ق م LF 2020	Prov 2019	موفى نوفمبر End November		موفى أكتوبر End October		Headings / Rubriques / العناوين			
		2020	2019	2020	2019	2018	2017	2016	
35 859,0	32 184,6	26 346,0	28 224,7	23 984,7	25 961,2	27 727,0	23 727,8	21 094,5	<b>1</b> جملة الموارد و الهبات / Total Recettes & Dons Total Revenue and Grants
35 559,0	31 935,5	25 677,9	28 110,2	23 316,6	25 901,1	27 490,7	23 540,9	20 964,9	<b>1.1</b> جملة الموارد / Total recettes /Total Revenue
35 392,0	31 622,0	25 667,1	27 797,8	23 308,5	25 589,7	27 353,7	23 389,6	20 426,7	<b>1.1.1</b> المداخيل الجارية/ Current revenue/Recettes courantes
31 759,0	28 900,9	24 033,8	25 666,9	21 741,1	23 564,7	24 503,3	21 186,5	18 702,0	المداخيل الجبائية / Tax Revenue / Recettes Fiscales
13652,0	12630,3	10592,3	11000,1	9714,9	10273,7	9464,0	8552,8	7563,5	الأداء على الدخل و الأرباح الرأسمالية Impôts sur le Revenu, bénéfiques et gains en capital / Taxes on income, profits & capital gains /
587,0	580,5	444,7	516,1	391,0	469,6	578,8	551,9	527,2	الأداء على الممتلكات/ Taxes on proprety /Impôts sur patrimoine
13601,0	11835,8	9892,9	10830,6	8847,0	9826,5	11326,8	9591,0	8353,5	أداءات داخلية على الخدمات و السلع Impôts Intérieurs sur Biens & Services Domestic taxes on goods & services
2656,0	2359,9	1977,0	2148,0	1782,2	1941,6	2215,7	1560,8	1312,2	أداءات على التجارة الخارجية Impôts/commerce extérieur & transactions internationales Taxes on international trade and transactions
1263,0	1494,4	1126,9	1172,1	1006,0	1053,3	918,0	930,0	945,6	أداءات ومعالم أخرى / Other taxes / Autres Impôts
3633,0	2721,1	1633,3	2130,9	1567,4	2025,0	2850,4	2203,1	1724,7	المداخيل غير الجبائية / None Tax Revenue / Recettes Non Fiscales
167,0	313,5	10,8	312,4	8,1	311,4	137,0	151,3	141,3	مداخيل رأسمالية / Capital Income / Rec.en capital
167,0	313,5	10,8	312,4	8,1	311,4	137,0	151,3	141,3	بيع سلع رأسمالية / Capital revenue/Vente de biens de capital fixe منها
150,0	300,0	0,0	300,0	0,0	300,0	137,0	145,0	130,0	الأموال المصادرة/ confiscated revenues/ revenus confisqués
300,0	249,1	668,1	114,5	668,1	60,1	236,3	186,9	129,6	<b>2.1</b> هبات خارجية / Grants / Dons Extérieurs
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	396,9	<b>3.1.1</b> مداخيل التخصيص / Privatization Rev. /Revenus Privatisation



جملة النفقات و القروض الصافية من التسديدات  
Total Dépenses et prêts nets des recouvrements  
Total Expenditure & Net Lending

ق م LF 2020	Prov 2019	موفى نوفمبر End November 2020	موفى أكتوبر End October 2019	موفى أكتوبر End October 2020	موفى أكتوبر End October 2019	2018	2017	2016	Headings / Rubriques / العناوين
39 191,0	35 675,3	32 808,1	31 531,6	29 949,8	29 277,5	32 409,1	29 382,6	25 948,4	1 جملة النفقات و القروض الصافية / Total Dépenses & prêts - recouvrements Total Expenditure and net lending
39 191,0	35 757,5	30 354,8	30 294,9	27 659,0	28 170,2	32 426,4	29 421,2	25 828,4	2 Total Expenditure / Dépenses Totales / جملة النفقات
32 611,6	30 079,1	26 022,0	25 785,8	23 733,2	23 951,7	26 841,0	24 050,9	21 031,8	3 Current Expenses / Dépenses courantes / النفقات الجارية
18980,0	16717,0	17216,2	15258,9	15782,3	13988,1	14726,0	14302,0	13116,9	Wages & salaries / Traitements et salaires / الأجور و المرتبات
2269,6	2135,0	1605,0	1525,8	1384,2	1395,5	1569,1	1515,5	1729,2	Goods & Services / Biens et services / سلع و خدمات
3762,0	3191,5	3429,0	3019,4	3154,0	2902,5	2801,9	2259,6	1986,4	Interest Payments / Intérêts de la Dette / فائدة الدين
7100,0	8035,6	3771,8	5981,7	3412,7	5665,6	7744,0	5973,8	4199,3	Subventions & Transferts / منح و تحويلات Transfers and Subsidies / non allocated expenditure/ Imprévues/ اعتمادات غير موزعة
500,0	0,0					0,0			
6 579,4	5 678,4	4 332,8	4 509,1	3 925,8	4 218,5	5 585,4	5 370,3	4 796,6	4 Dépenses en Capital / نفقات التنمية Capital Expenditure /
2346,4	2252,4	1661,6	1758,1	1501,0	1577,6	2432,9	2211,0	2170,9	Investissements et paiements Directs / الإستثمارات و الدفعات المباشرة Direct Investissement
856,0	668,9	849,0	668,9	849,0	668,9	706,5	673,0	645,5	سحوبات على القروض الخارجية الموظفة لمشاريع الدولة Budgetary Draws / Tirages Budgétisés
3111,0	2757,1	1 822,2	2 082,1	1 575,8	1 972,0	2446,0	2486,4	1980,2	Capital Transfers / Transferts en capital / تحويلات رأسمالية non allocated expenditure/ Imprévues/ اعتمادات غير موزعة
266,0									
0,0	- 82,2	2 453,3	1 236,7	2 290,8	1 107,3	- 17,3	- 38,6	120,0	5 Net lending / Prêts - recouvrements / القروض الصافية من التسديدات
0,0	0,0	2 473,0	1 304,1	2 285,9	1 151,9	73,0	- 106,0	28,0	Lending/ Prêts et Avances Nets du trésor / قروض و تسديقات الخزينة الصافية
120,0	100,0	120,0	98,4	120,0	97,5	125,0	231,0	242,7	Allocated loans / Prêts Extérieurs Rétrocédés / القروض الخارجية المعاد إقراضها
120,0	182,2	139,7	165,8	115,1	142,1	215,3	163,6	150,7	loans reipayment / Recouvrements / الإستخلاصات



المعيار الخاص لنشر البيانات  
**Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)**  
**Special Diffusion Data Standard (SDDS)**



المعيار الخاص لنشر البيانات  
Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)  
Special Diffusion Data Standard (SDDS)

La Norme Spéciale de Diffusion de Données à la quelle a adhéré la Tunisie depuis 2001, nécessite la publication des données suivantes :

- Les opérations du secteur public annuellement
- Les opérations de l'Administration Centrale mensuellement

*L'encours de la dette publique trimestriellement.*

Les données concernant l'année 2020 sont publiées sur le site web du FMI, sur celui de la BCT et sur celui du Ministère des Finances selon le calendrier suivant :

يستدعي المعيار الخاص لنشر البيانات الذي انخرطت فيه البلاد التونسية منذ سنة 2001 نشر البيانات المتعلقة بـ:

- عمليات القطاع العام سنويا
- عمليات الإدارة المركزية شهريا
- حجم الدين العمومي لكل ثلاثية

يتم نشر البيانات المتعلقة بسنة 2020 على موقع صندوق النقد الدولي و على موقع البنك المركزي التونسي و على موقع وزارة المالية و ذلك حسب الرزنامة التالية:

المعيار الخاص لنشر البيانات  
Norme Spéciale de Diffusion de Données ( NSDD )  
Special Diffusion Data Standard ( SDDS )

رزنامة نشر بيانات المالية العمومية لسنة 2020  
Calendrier de Diffusion des données des statistiques de Finances publiques pour l'année 2020  
Government Finance Statistics Diffusion Data Calendar 2020

ديسمبر Déc. Dec.	نوفمبر Nov. Nov.	أكتوبر Oct. Oct.	سبتمبر Sept. Sept.	أوت Août August	جويلية Juillet July	جوان Juin June	ماي Mai May	أفريل Avril April	مارس Mars March	فيفري Février February	جانفي Janvier January	
2019 (30/6)												عمليات القطاع العام Opérations du Secteur Public /Public Sector Operations données annuelles / معطيات سنوية / annual data
Nov نوفمبر (31/12)	Oct أكتوبر (30/11)	Sept سبتمبر (30/10)	Août أوت (30/9)	Juillet جويلية (31/8)	Juin جوان (31/7)	Mai ماي (30/6)	Avril أفريل (29/5)	Mars مارس (30/4)	Février فيفري (31/3)	Janvier جانفي (28/2)	Déc ديسمبر (31/1)	عمليات الإدارة المركزية Opérations de l'Administration Centrale Central Government Operations données mensuelles / معطيات شهرية / monthly data
T3/2020 ش3/2020 (30/11)			T2/ 2020 ش2/2020 (31/8)			T1/2020 ش1/2020 (29/5)			T4/ 2019 ش4/2019 (28/2)			حجم الدين العمومي Encours de la Dette Publique Outstanding Public Debt données trimestrielles / معطيات ثلاثية / quarterly data



الملحقات  
**Annexes**  
**Appendix**



التجارة الخارجية  
Commerce Extérieur  
Foreign Exchange

الى موفى نوفمبر Novembre / November 2020 2019		الى موفى أكتوبر Octobre / October 2020 2019		2019	2018	2017	
46 617,0	58 179,3	42 109,4	53 234,8	63 264,1	60 010,3	50 021,6	I جملة الواردات/ Imports / Total Importations (%)Growth /Croissance / الزيادة
-19,9%	6,8%	-20,9%	8,2%	5,4%	20,0%	19,8%	
31 185,0	38 844,8	28 328,9	35 653,1	42 408,1	40 308,4	33 908,6	Régime Général / العام (%)Growth /Croissance / الزيادة
-19,7%	6,4%	-20,5%	7,7%	5,2%	18,9%	19,7%	
6 035,2	9 325,5	5 605,0	8 620,2	10 174,8	8 507,9	6 080,3	الطاقة /Energie / Energy (%)Growth /Croissance / الزيادة
-35,3%	20,9%	-35,0%	23,7%	19,6%	39,9%	39,9%	
25 149,8	29 519,3	22 723,9	27 032,9	32 233,3	31 800,5	27 828,3	دون الطاقة /Hors Energie / Except Energy (%)Growth /Croissance / الزيادة
-14,8%	2,5%	-15,9%	3,4%	1,4%	14,3%	16,1%	
15 432,0	19 334,5	13 780,5	17 581,7	20 856,0	19 701,9	16 113,0	النظام غير المقيم / Régime Offshore (%)Growth /Croissance / الزيادة
-20,2%	7,8%	-21,6%	9,1%	5,9%	22,3%	20,1%	
34 950,4	40 380,1	31 329,4	36 728,3	43 855,5	40 987,4	34 426,6	II جملة الصادرات / Total exportations (%)Growth /Croissance / الزيادة
-13,4%	8,8%	-14,7%	10,5%	7,0%	19,1%	18,1%	
9 716,0	10 218,7	8 826,8	9 461,3	11 186,5	11 137,0	8 715,4	Régime Général / العام (%)Growth /Croissance / الزيادة
-4,9%	2,3%	-6,7%	5,7%	0,4%	27,8%	13,3%	
2 002,4	2 326,7	1 804,3	2 272,8	2 418,3	2 328,5	2 047,4	الطاقة /Energie / Energy (%)Growth /Croissance / الزيادة
-13,9%	10,9%	-20,6%	24,1%	3,9%	13,7%	24,6%	
7 713,6	7 892,0	7 022,5	7 188,5	8 768,2	8 808,5	6 668,0	دون الطاقة /Hors Energie / Except Energy (%)Growth /Croissance / الزيادة
-2,3%	0,0%	-2,3%	0,9%	-0,5%	32,1%	10,3%	
25 234,4	30 161,4	22 502,6	27 267,0	32 669,0	29 850,4	25 711,2	النظام غير المقيم / Régime Offshore (%)Growth /Croissance / الزيادة
-16,3%	11,2%	-17,5%	12,3%	9,4%	16,1%	19,8%	
-11666,6	-17799,2	-10780,0	-16506,5	-19408,6	-19022,9	-15595,0	III نتيجة الميزان التجاري / Balance commerciale
75,0%	69,4%	74,4%	69,0%	69,3%	68,3%	68,8%	IV نسبة التغطية / Margin Ratio / Taux de couverture
31,2%	26,3%	31,2%	26,5%	26,4%	27,6%	25,7%	Régime Général / العام
163,5%	156,0%	163,3%	155,1%	156,6%	151,5%	159,6%	النظام غير المقيم / Régime Offshore

(\*) المصدر : المعهد الوطني للإحصاء و الإدارة العامة للديوانة



## Introduction

Les statistiques de finances publiques publiées dans le bulletin mensuel « Résultats de l'Exécution du Budget de l'État » sont présentées en Arabe, en Français et en Anglais selon deux concepts distincts pour répondre aux besoins de tous les utilisateurs :

- (1) Une présentation Organique conforme à la loi organique du budget, permettant le suivi du budget tel qu'il est présenté dans les textes réglementaires.
- (2) Une présentation analytique qui se rapproche de la méthodologie internationale (celle du Manuel des Statistiques des Finances Publiques 1986 du Fonds Monétaire International), afin d'effectuer des rapprochements et des comparaisons internationales.

Le bulletin ainsi que le calendrier de diffusion des données des statistiques de finances publiques sont disponibles sur le site Internet du Ministère des Finances : [www.portail.finances.gov.tn](http://www.portail.finances.gov.tn)

En outre, les données mensuelles et annuelles des finances publiques figurent également sur le Tableau d'Affichage des Normes et Données du Fonds Monétaire International, à l'adresse Internet suivante : <http://dsbb.imf.org>

## I- Définitions

Le Budget Général de l'Etat (Administration Centrale) couvre l'ensemble des opérations inscrites en recettes et en dépenses au niveau des comptes ci-après :

- Le Budget de fonctionnement de l'Etat : Titre I
- Le Budget d'Equipement de l'Etat (Titre II) y compris les paiements directs sur tirages extérieurs (n'ayant pas transité par le CCT) au titre des projets de l'Etat ainsi que les prêts extérieurs rétrocédés aux entreprises publiques.
- Les Fonds Spéciaux du Trésor (FST)
- Les Fonds de Concours
- Les Prêts et avances nets du Trésor

### - Le Déficit ou solde Budgétaire Net

C'est la différence entre l'ensemble des recettes propres et l'ensemble des dépenses hors amortissement du principal de la dette publique. Le concept est celui retenu dans le manuel des statistiques des Finances Publiques du FMI de 1986.

### - Les Recettes Propres

C'est la somme consolidée, après élimination des mouvements inter-comptes, des recettes fiscales et des recettes non fiscales y compris les dons et les recouvrements de prêts.

La présentation analytique classe ces recouvrements de prêts du côté des dépenses au poste « prêts nets des recouvrements ». Cette différence de classification constitue l'une des divergences entre les deux présentations.

### - Les Recettes Fiscales

Elles comprennent les recettes fiscales ordinaires (titre I) et les recettes fiscales affectées aux différents fonds de Trésor (Fonds Spéciaux et Fonds de concours).



#### - Les Recettes non fiscales

Elles comprennent les revenus du domaine sur les excédents et dividendes, les redevances au titre du passage du Gazoduc, des recouvrements du principal des prêts accordés aux entreprises publiques, les dons extérieurs en espèces ainsi que les recettes de privatisation.

#### - Les Dépenses hors principal de la dette

Elles englobent les dépenses de gestion, les dépenses d'équipement, les prêts et avances nets du Trésor et les intérêts servis au titre de la dette publique.

#### - Les Dépenses de fonctionnement

Elles comprennent les dépenses de rémunérations, les moyens des services et les interventions y compris celles des Fonds du Trésor (c'est à dire l'ensemble des dépenses ordinaires des Fonds du Trésor).

#### - Les Dépenses d'équipement

Elles comprennent :

- Les investissements directs de l'Etat,
- Les transferts et les prêts accordés aux entreprises publiques et les dépenses des Fonds du Trésor.
- Les prêts et avances du trésor

#### - Le Financement Net

Par définition, le financement total est égal, en valeur absolue, au déficit budgétaire.

Le Financement englobe toutes les opérations d'emprunt et d'amortissement de dettes de l'Etat avec tous les autres secteurs, tant intérieurs qu'extérieurs. Il est égal à la somme algébrique suivante : Emprunts de l'Etat (extérieurs et intérieurs)-l'amortissement de dettes payé par celui-ci + la variation nette des soldes de trésorerie de l'Etat (Compte Courant du Trésor et autres dépôts) entre le début et la fin de la période.

## **II. Base institutionnelle et juridique de production des données**

En Vertu de l'article 13 bis nouveau du décret N°. 2011-2856 du 7 octobre 2011, modifiant et complétant le décret N°. 91-556 du 23 avril 1991 portant organisation du Ministère des Finances, la Direction Générale des Ressources et Équilibres (DGRE) du Ministère des Finances est chargée de «l'élaboration et la diffusion des statistiques relatives aux finances publiques ».

## **III. Champ de couverture des données**

Les données couvrent l'Administration Centrale c'est-à-dire les unités couvertes par le budget de l'Etat. Elles incluent un nombre limité d'Établissements publics administratifs (EPA).

## **IV. Base d'enregistrement des données**

Les données sont enregistrées sur la base Encaissements pour les recettes, et Décaissements pour les dépenses.

## **V- Les sources de données**

1. L'application « **RAFIK** » pour les recettes du budget de l'Etat, et l'application « **SINDA** » pour les recettes liées au commerce extérieur.
2. L'application « **ADEB** » pour les dépenses publiques
3. L'application « **SIADÉ** » pour les opérations de la dette extérieure (tirages et remboursements).
4. L'application « **INSAF** » pour les opérations concernant les rémunérations des fonctionnaires de l'Etat.



## VI. Tableau de passage entre les différentes présentations :

Classification organique (Conforme à la loi organique de Budget N° 2004-42 du 13 Mai 2004)		Classification Internationale
<b>I- Recettes</b> ▪ Recettes Titre I  ▪ Recettes Titre II  ▪ Recettes des Fonds du Trésor	▪Section 1 : Recettes Fiscales ordinaires Catégorie 1 : Impôts Directs Catégorie 2 : Impôts Indirects  ▪Section 2 : Recettes Non Fiscales ordinaires Catégorie 3 : Revenus financiers Catégorie 4 : Revenus du domaine de l'Etat  ▪Section 3 : Recettes exceptionnelles Catégorie 5 : Recouvrements des prêts Catégorie 6 : Autres recettes  Section 4 : Ressources d'emprunt Catégorie 7 : Ressources d'emprunt intérieur Catégorie 8 : Ressources d'emprunt extérieur Catégorie 9 : Ressources d'emprunt extérieur affectées  Section 5 : Recettes affectées aux FT Catégorie 10 : Recettes Fiscales affectées Catégorie 11 : Recettes Non Fiscales affectées	<b>I- Recettes</b> ▪ Recettes fiscales  ▪ Recettes Non fiscales Hors Recouvrement du principal : A reclasser dans « Prêts net des recouvrements ». ▪ Recettes en capital ▪ Dons ▪ Recettes de privatisation  ▪ Ressources d'emprunts : classées en dessous de la ligne en financement
<b>II- Dépenses</b> ▪ Dépenses Titre I  ▪ Dépenses Titre II  ▪ Dépenses des Fonds du Trésor (**)	▪Section 1 : dépenses de gestion Partie 1 : Rémunérations publiques Partie 2 : moyens des services Partie 3 : Interventions publiques Partie 4 : dépenses imprévues  ▪Section 2 : Partie 5 : Intérêts de la dette  ▪Section 3 : Dépenses de développement Partie 6 : Investissements directs Partie 7 : Financement public Partie 8 : dépenses imprévues Partie 9 : dépenses sur ressources extérieures affectées ▪ Section 4 : Partie 10: Remboursement du principal de la dette publique  Section 5 : Dépenses des fonds de trésor  Partie 11 : dépenses des Fonds Spéciaux Partie 12 : dépenses des Fonds de concours	<b>II- Dépenses &amp; Prêts Nets</b> ▪ Dépenses courantes : Les allocations familiales sont reclassées de « rémunérations » à « subventions et transferts »  ▪ Dépenses en capital : les dépenses de capital du Ministère de la défense sont classés en dépenses courantes « biens et services » ▪ Prêts Nets : Prêts et avances accordées moins les recouvrements de principal.  ▪ Amortissement de la dette classé en dessous de la ligne en financement.

(\*\*) Les dépenses des fonds du trésor (FST et FC) sont réparties entre dépenses de gestion et dépenses de développement selon la nature de ces dépenses et le domaine d'intervention du Fonds.



**I- Publications Mensuelles :**

**I - النشريات الشهرية :**

- 1- Bulletin Mensuel du Suivi des réalisations du Budget de l'Etat
- 2- Norme Spéciale de Diffusion des Données (NSDD)

- 1- النشريات الشهرية لمتابعة تنفيذ ميزانية الدولة .
- 2- المعيار الخاص لنشر البيانات (شهرية).

**II- Publications annuelles**

**II- النشريات السنوية :**

- 1- Rapport annuel des Finances Publiques
- 2- Rapport semestriel des Finances Publiques
- 3- les Finances Publiques durant le Plan
- 4- Rapport annuel de suivi du plan : Commission des Finances Publiques
- 5- Statistiques de l'exécution des Finances Publiques envoyées au FMI

- 1- التقرير السنوي للمالية العمومية .
- 2- التقرير نصف السنوي للمالية العمومية .
- 3- التقرير حول المالية العمومية خلال فترة المخطط .
- 4- التقرير السنوي للجنة القطاعية للمالية العمومية والسوق المالية حول إنجازات المخطط .
- 5- الإحصاءات الموجهة لصندوق النقد الدولي حول نتائج المالية العمومية السنوية.

**III- Les Lois**

**III- القوانين**

- 1- La loi 99-32 du 13 Avril 1999 sur le Système National des Statistiques.
- 2- Le Décret 2011-2856 du 7 Octobre 2011 sur l'organisation du Ministère des Finances.
- 3- La loi organique du Budget (n° 2004-42 du 13 Mai 2004).
- 4- Code de la comptabilité publique (loi 73-81 du 31 Décembre 1973.)
- 5- Code des droits d'enregistrement et de timbre (loi n° 93-53 du 17 Mai 1993).
- 6- Code de l'impôt sur le revenu des personnes physiques et de l'impôt sur les sociétés (loi n° 89-114 du 30 Décembre 1989).
- 7- Code de la taxe sur la valeur ajoutée (loi n° 88-61 du 2 Juin 1988).
- 8- Code de la fiscalité locale (loi n° 97-11 du 3 Février 1997).
- 9- Code des douanes
- 10- Les Lois de finances

- 1- القانون 99-32 الصادر في 13 أبريل 1999 و المتعلق بالمنظومة الوطنية للإحصاء.
- 2- الأمر عدد 2856-2011 الصادر في 7 أكتوبر 2011 و المتعلق بتنظيم وزارة المالية.
- 3- القانون الأساسي للميزانية عدد 42 لسنة 2004 مؤرخ في 13 ماي 2004
- 4- مجلة المحاسبة العمومية (القانون عدد 81 الصادر في 31 ديسمبر 1973 )
- 5- مجلة معالم التسجيل والطابع الجبائي (القانون عدد 53 لسنة 1993 المؤرخ في 17 ماي 1993)
- 6- مجلة الضريبة على دخل الأشخاص الطبيعيين والضريبة على الشركات (القانون عدد 114 لسنة 1989 المؤرخ في 30 ديسمبر 1989)
- 7- مجلة الأداء على القيمة المضافة (القانون عدد 61 المؤرخ في 2 جوان 1988)
- 8- مجلة الجباية المحلية (القانون عدد 11 لسنة 1997 المؤرخ في 3 فيفري 1997)
- 9- مجلة الديوانة.
- 10- قوانين المالية .